



**(ES)** Manual de instrucciones    **Desbrozadora móvil**

**(FR)** Mode d'emploi                **Débroussailleuse portable**



**ZI-MOS125**

**EAN : 912003923782 4**

**(ES)** *¡Lea este manual atentamente antes de usar la máquina!*

**(FR)** *Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser la machine.*

ZIPPER MASCHINEN GmbH  
Gewerbepark 8 | 4707 Schlüsselberg | AUSTRIA  
Tel. +43 - 7248 / 61116-700 |  
Fax +43 / 7248 - 61116-720  
info@zipper-maschinen.at, www.zipper-maschinen.at

**ZIPPER**





**(ES)** SEÑALES DE SEGURIDAD  
DEFINICIÓN DE SÍMBOLOS

**(FR)** SIGNALISATION DE SÉCURITÉ  
DÉFINITION DES SYMBOLES



**(ES)** **¡ATENCIÓN!** Ignorar las señales de seguridad y advertencias aplicadas en la máquina, así como ignorar las instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones, pueden causar lesiones graves e incluso conducir a la muerte.

**(FR)** **ATTENTION!** Ignorer la signalisation de sécurité, les avertissements présents sur la machine ainsi que les consignes de sécurité et les instructions peut causer des blessures graves et même entraîner la mort.



**(ES)** **¡LEA EL MANUAL!** Lea el manual de uso y mantenimiento cuidadosamente y familiarícese con los controles con el fin de utilizar la máquina correctamente, para evitar lesiones y defectos de la máquina.

**(FR)** **LIRE LE MANUEL!** Lire le manuel d'utilisateur et de maintenance avec soin permet de se familiariser avec les contrôles en vue d'utiliser correctement la machine pour éviter les blessures et le dysfonctionnement de l'appareil.



**(ES)** **¡ROPA DE PROTECCIÓN!** El operador está obligado a llevar una protección auditiva adecuada, gafas de seguridad y zapatos de seguridad.



**(FR)** **VÊTEMENTS DE PROTECTION!** L'opérateur est obligé de porter des protections d'oreille, lunettes de sécurité ainsi que des chaussures de sécurité.





**(ES) ¡PELIGRO DE QUEMADURAS!** - Gases de escape calientes. La cubierta y el carburador del motor están calientes durante el funcionamiento.

**(FR) RISQUE DE BRULURE!** - Les gaz d'échappement sont chauds. Le couvercle du moteur et le carburateur sont chauds pendant le fonctionnement.



**(ES) ¡ALTAMENTE INFLAMABLE!** - Fuego, fumar y las llamas están estrictamente prohibidos!

**(FR) EXTRÊMEMENT INFLAMMABLE!** - Feu, cigarettes et flammes sont strictement interdits!



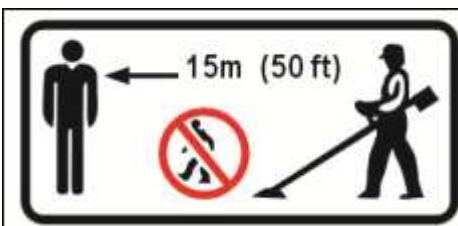
**(ES) ATENCIÓN – ¡Cabezal en rotación!** - Peligro de lesiones.

**(FR) ATTENTION - Tête rotative!** - Risque de blessures.



**(ES) ¡ATENCIÓN!** - Los objetos sueltos pueden ser lanzados por el cabezal de corte giratorio.

**(FR) ATTENTION!** - Les objets lâches peuvent être projetés par la tête de coupe rotative!



**(ES) ¡MANTENER LA DISTANCIA!** - ¡Otras personas deben mantenerse al menos a 15m de distancia del cabezal de corte!

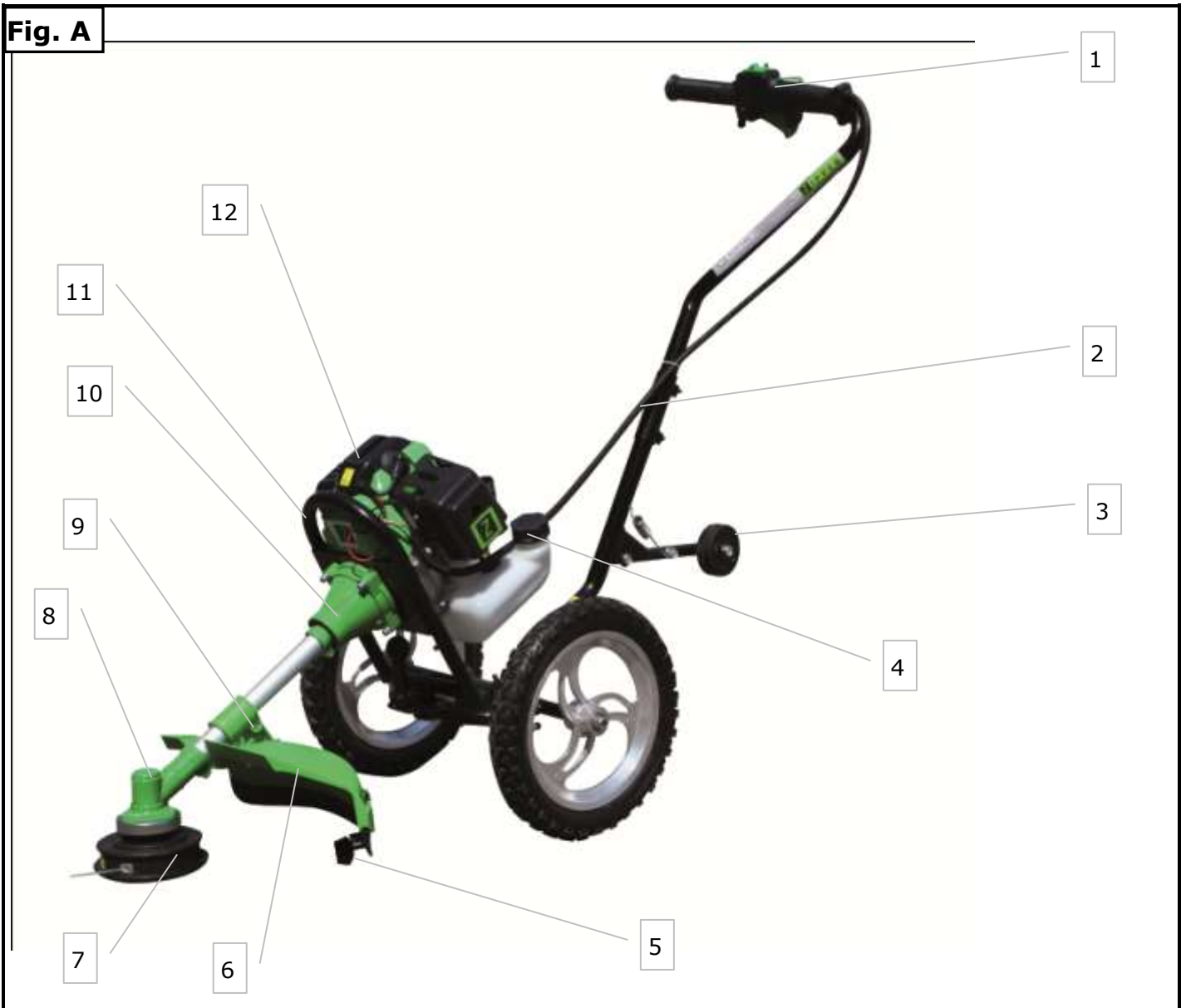
**(FR) GARDER LA DISTANCE!** - Les autres personnes doivent rester à au moins 15 mètres de la tête de coupe!

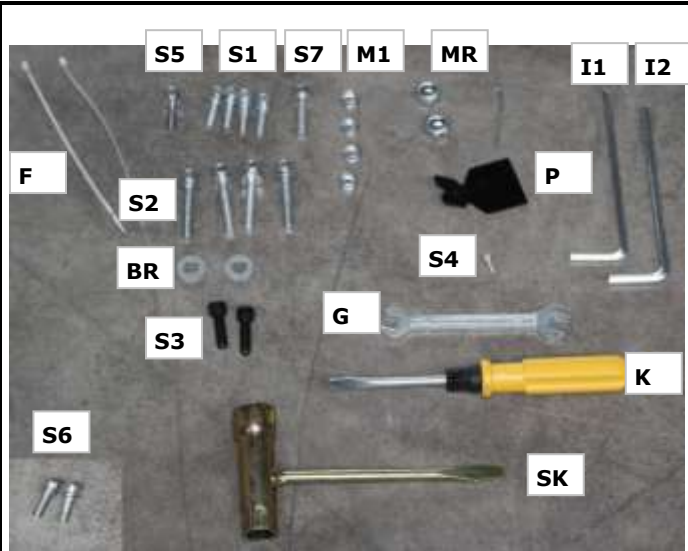


**Conforme CE!** - *Este producto cumple con las Directivas CE.*

**Conforme CE!** - *Ce produit est conforme aux Directives CE.*

**Fig. A**





**Fig. B1**

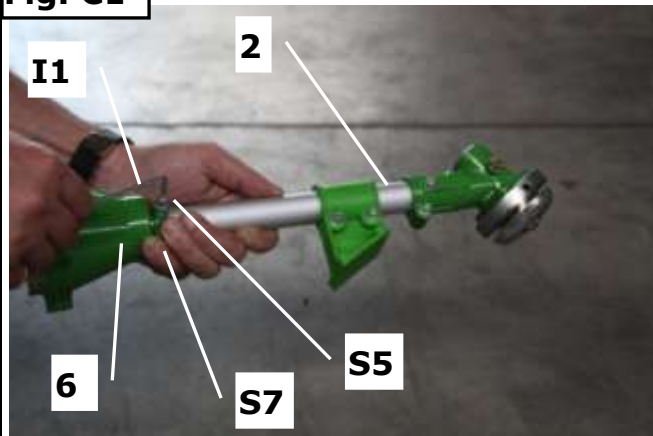
**Fig. B2**



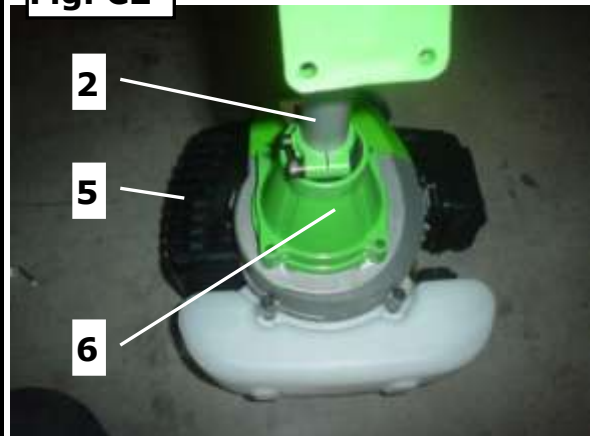




**Fig. C1**



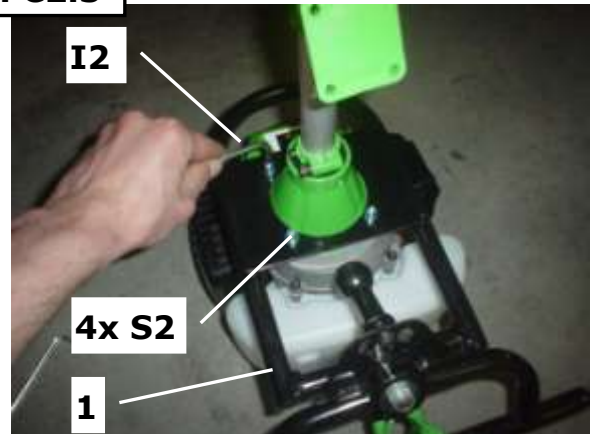
**Fig. C2**



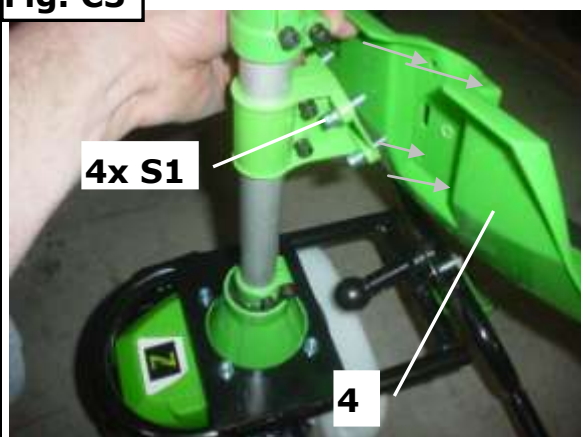
**Fig. C2.2**



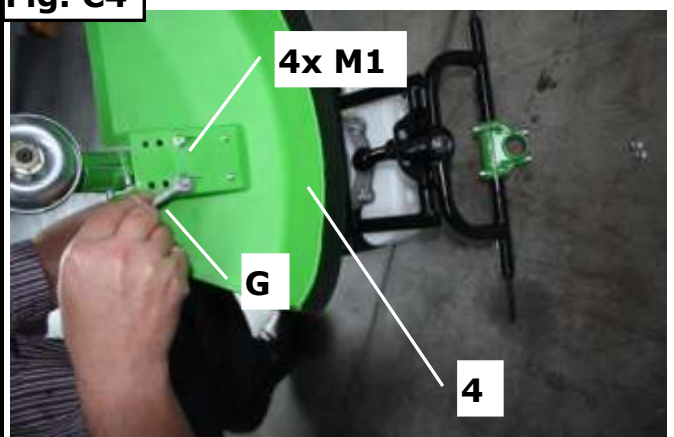
**Fig. C2.3**



**Fig. C3**

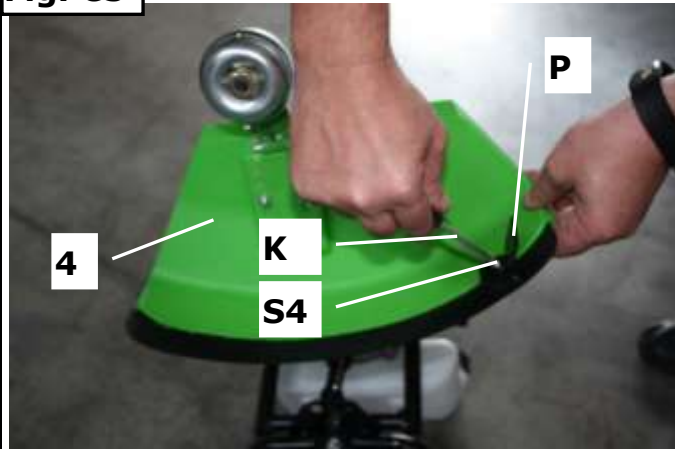


**Fig. C4**





**Fig. C5**



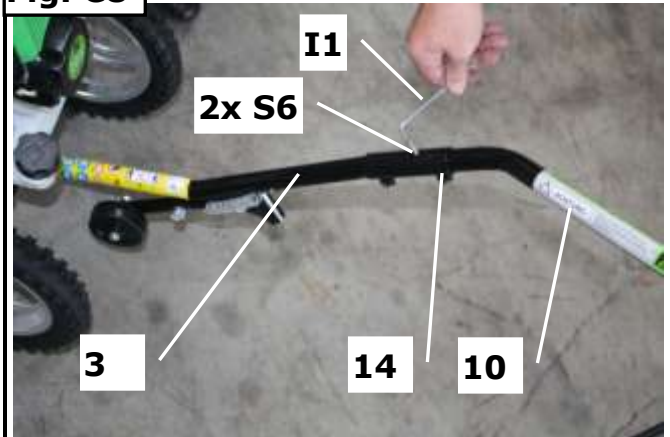
**Fig. C6**



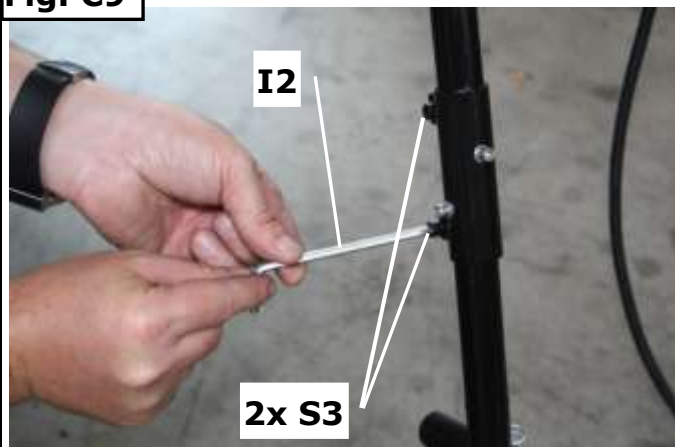
**Fig. C7**



**Fig. C8**



**Fig. C9**



**Fig. C10**







**Fig. D1**



**Fig. D2**



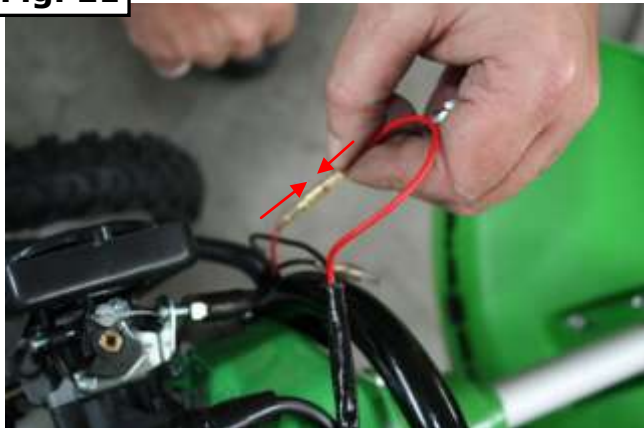
**Fig. D3**



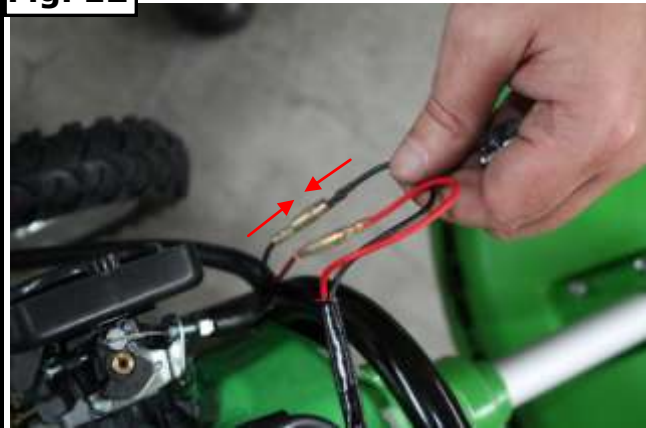
**Fig. D4**



**Fig. E1**



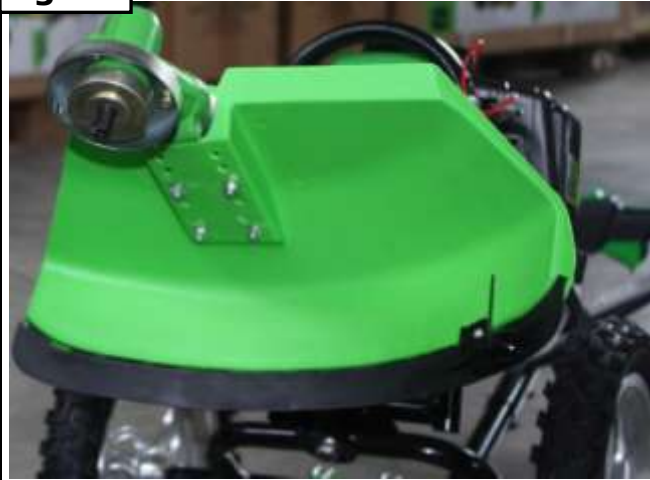
**Fig. E2**







**Fig. F1**



**Fig. F2**



**Fig. F3**



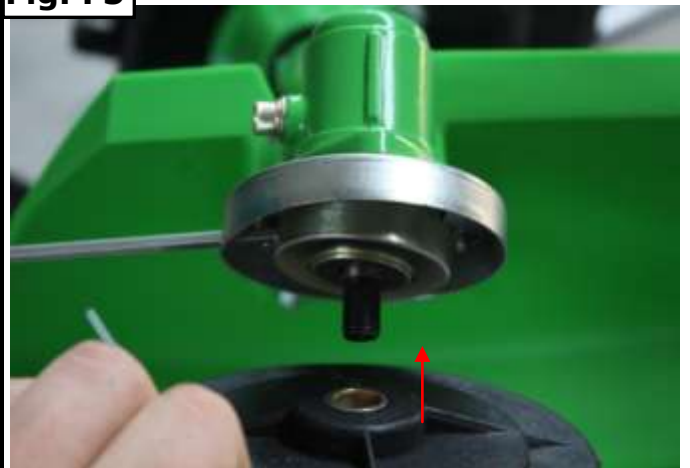
**Fig. F3**



**Fig. F4**

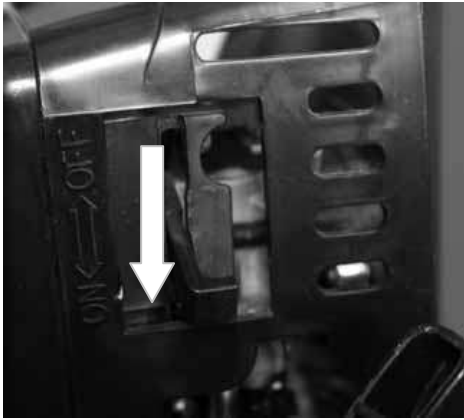


**Fig. F5**





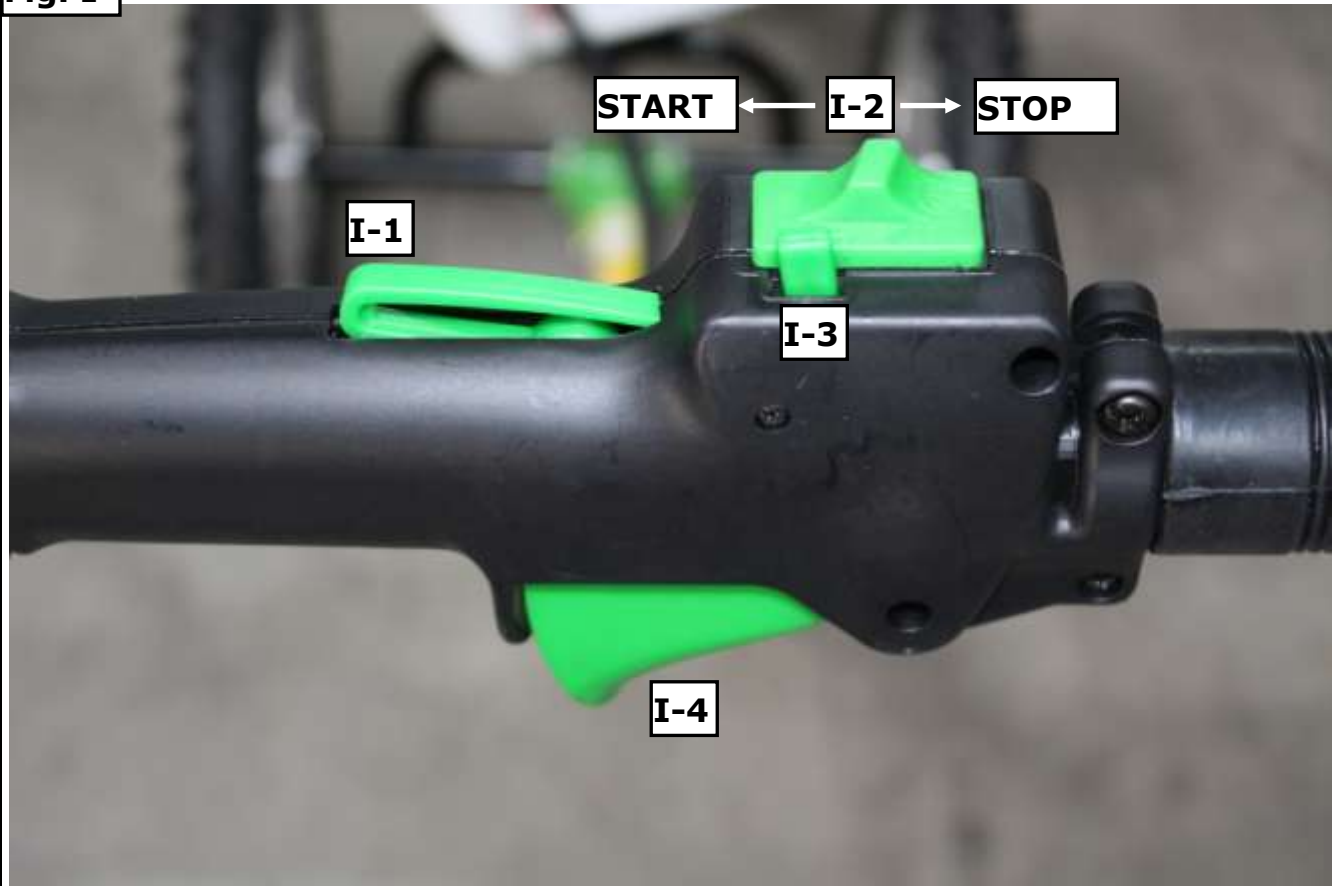
**Fig. G**



**Fig. H**

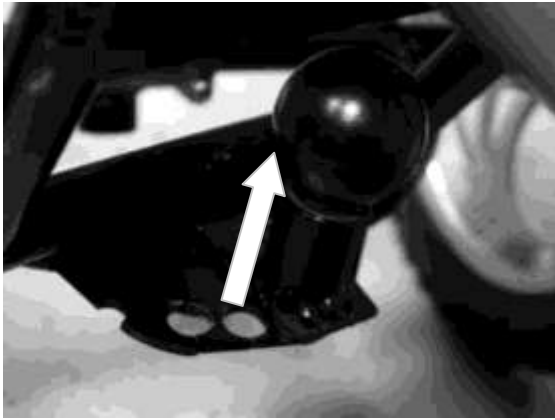


**Fig. I**





**Fig. K**



**Fig. L**



**Fig. M**



**Fig. N**



**Fig. O**



**Fig. P**





1 **(ES)**

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

### Estimado cliente,

Enhorabuena por su compra de la ZI-MOS125. Este manual contiene información y consejos para el uso correcto y seguro y el mantenimiento de la desbrozadora móvil ZI-MOS125 de ZIPPER. El manual forma parte de la máquina y no podrá ser guardado por separado. Guárdelo para futuras consultas. Cuando la máquina se entrega a otras personas, adjunte siempre el manual a la máquina!

### ¡Por favor, siga las instrucciones de seguridad!

Debido al desarrollo continuo de nuestros productos, las ilustraciones, las imágenes pueden variar ligeramente. Sin embargo, si usted encuentra algún error, por favor infórmenos.

### ¡Atención!

¡Se admiten cambios técnicos!

### Copyright

© 2011

Este documento está protegido por la ley internacional de derechos de autor. Todos los derechos reservados. Especialmente la reimpresión, así como la traducción y la representación de imágenes será perseguida por la ley. Competencia del Tribunal de Wels, Austria.

### Atención al Cliente

#### Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8

A-4707 Schlüsslberg

Tel 0043 (0) 7248 61116 - 700

Fax 0043 (0) 7248 61116 - 720

[info@zipper-maschinen.at](mailto:info@zipper-maschinen.at)

LU-VI 08-12 & 13-17h GMT +1

## 1 COMPONENTES

Fig. A

1	Mango de operación
2	Cables (cables de gas y eléctricos)
3	Rueda de apoyo
4	Tapón del depósito
5	Limitador del hilo de nylon
6	Cubierta protectora
7	Cabezal de corte
8	Adaptador cabezal/hoja
9	Collar de protección
10	Acoplamiento
11	Bastidor
12	Conjunto del motor

## 2 DATOS TÉCNICOS

Tipo de motor	2-tiempos
Cilindrada	42 cm <sup>3</sup>
Potencia del motor	1,25kW
Motor de arranque	Arranque invertido
Encendido	CDI
Capacidad del depósito	1 Litro
Proporción de mezcla gasolina: aceite	40:1
Longitud brazo	450 mm
Diámetro	26 mm
Medidas de embalaje	440x440x270mm
Peso neto/bruto	10 / 12 kg

Se admiten cambios técnicos.

### 2.1 Entrega de la mercancía

Desembale la desbrozadora móvil ZIPPER ZI-MOS125 y comprobar que la máquina está en perfecto estado y la entrega es completa.

Para comprobar la entrega, por favor consulte las figuras B1 y B2.





### 3 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

La desbrozadora móvil ZI-MOS125 de ZIPPER debe utilizarse exclusivamente para segar hierba en terrenos bien accesibles y no resbaladizos.

#### **ADVERTENCIA**

**¡No modificar o manipular la máquina!**  
**¡El uso de hojas de sierra con la máquina está prohibido!**

Las modificaciones no autorizadas y la manipulación de la máquina invalidan inmediatamente todas las reclamaciones de garantía y de indemnización.



**Durante el repostaje el fuego, las llamas abiertas y fumar está prohibido.**

**Llenar el depósito con el motor en marcha o cuando partes del motor están todavía calientes, está estrictamente prohibido.**

**Llenar el depósito únicamente en exteriores o en áreas bien ventiladas. Limpie inmediatamente el combustible derramado.**

**¡El combustible es altamente inflamable!**



**No trabaje con la máquina en condiciones de iluminación insuficiente.**

**¡No trabaje con la máquina cuando esté cansado, cuando está desconcentrado y/o bajo la influencia de drogas, medicamentos o alcohol!**



**Siempre esté centrado cuando trabaje, tenga cuidado de mantener una postura segura en cada momento.**

**No utilice la máquina en un plano más inclinado de 10°.**

**No trabaje en terreno resbaladizo.**

**¡El uso de la máquina sobre hielo o terreno nevado está prohibido!**

**Resbalarse /tropezarse / caerse son una causa frecuente de lesiones graves.**



**La máquina debe ser utilizada tan sólo por personas capacitadas.**

**¡Las personas no autorizadas, especialmente los niños, deberán estar alejadas de la zona de trabajo!**



**Cuando trabaje con la máquina no lleve ropa suelta, el pelo largo suelto o joyas, tales como collares etc.**

**¡Los objetos sueltos pueden engancharse a las partes móviles de la máquina y causar serios daños!**



**¡Peligro de quemaduras! Durante el trabajo, puede haber fuga de gases calientes de escape, y algunas partes de la máquina, como el motor, alcanzan altas temperaturas.**



**Use ropa y equipos de seguridad apropiados cuando trabaje con la máquina (gafas de seguridad, zapatos de seguridad...).**



**El motor no debe estar en marcha en espacios cerrados. ¡Peligro de asfixia! La máquina sólo debe utilizarse al aire libre.**

**La máquina sólo puede ser almacenada si todos los componentes están completamente enfriados.**

#### 3.1 Riesgos residuales

- **Riesgo de ruidos:**  
Trabajar sin protección para los oídos puede causar daños de la audición.
- **Peligro de la zona de trabajo:**  
Cuidado con las piedras y otros objetos que pueden lanzarse alrededor de la máquina.
- **Peligro para las manos o los pies:**  
Nunca toque el accesorio de corte / cortador durante la operación.  
Manténgase detrás del mango de funcionamiento y sujételo con una mano al arrancar el motor con el arrancador con la otra mano.
- **Peligro de quemaduras:**  
Durante la operación el carburador de la unidad es muy caliente. Evite todo contacto.  
**¡Quemaduras graves!**
- **¡Después de usar la máquina, debe enfriarse antes de que se rellene el depósito del motor**



o comenzar cualquier operación de mantenimiento o limpieza!

## 4 MONTAJE

### Fig. C1:

Instalar la barra guía (2) en el acoplamiento (6) con los tornillos (S5) con una llave Allen (I1).

### Fig. C2:

Coloque el acoplamiento (6) a la unidad del motor (5) de manera que los 4 orificios estén alineados.

### Fig. C2.2:

Coloque el bastidor de soporte (1) en el cabezal de corte y la protección del cabezal sobre la barra guía. Preste atención a la cubierta de los 4 agujeros.

### Fig. C2.3:

Atornillar con la llave Allen (I 2) el bastidor de soporte (1) y el acoplamiento (6) con los 4 tornillos (S2) con firmeza.

### Fig. C3:

Ahora montar la cubierta protectora (4) en la barra guía. Para ello coloque los 4 tornillos (S1) en los agujeros apropiados en la protección del cabezal (Ver Figura C3).

Introduzca la cubierta protectora sobre los 4 tornillos.

### Fig. C4:

Fije la cubierta protectora (4) con la llave (G) con 4x tuercas.

Para la cuchilla de tres dientes y el cabezal de corte suministrado, es obligatorio montar la cubierta protectora en los agujeros, cómo se puede observar fácilmente en la Figura C4.

### Fig. C5:

Ahora monte el limitador de hilo de nylon (P) con el tornillo (S4) en el cubierta protectora (4) mediante la llave (K).

### Fig. C6:

Ahora monte una rueda (9) en el eje. Coloque la rueda (9), quitar una cuña (BR) del eje y apriete la rueda finalmente utilizando una llave

hexagonal (SK) con una tuerca de apriete (MR) de manera que la rueda gire libremente.

Repita este paso para montar la segunda rueda (9).

### Fig. C7:

Ahora afloje los tornillos hexagonales del acoplamiento verde con la llave Allen I1 todo lo posible.

Inserte la barra de extensión con la rueda (3) en el acoplamiento verde del bastidor (1). Fije la barra de extensión con la rueda (3) volviendo a apretar los tornillos hexagonales.

¡Asegúrese de que al montar la barra, la rueda quede hacia abajo!

### Fig. C8:

En este paso se conecta la barra de extensión (3) con la barra de mando (10). Conecte la unión (14) en la barra de extensión y fijarla con un tornillo hexagonal (S6).

Ahora coloque la barra de control en la unión y fijela con el segundo tornillo Allen (S6).

¡Atención! En función de sus preferencias, gracias a la barra de mando, puede montarla de manera que accione la palanca de control a la derecha o izquierda.

### Fig. C9:

Finalmente, apriete la pieza de unión con firmeza con 2x tornillos Allen (S3).

### Fig. C10:

Ahora que el montaje básico de las partes está hecho, puede ajustar la altura de operación para adaptarlo a su altura.

Aflojar fácilmente con la llave Allen (I1) los 4 tornillos hexagonales en el acoplamiento verde del bastidor (1). Ajuste el montaje de la barra de manera que pueda sostener en posición vertical, el mango de dirección cómodamente con los brazos un poco en ángulo.

Después del ajuste, apriete los 4 tornillos hexagonales de nuevo.

### Fig. D1:

Quite la cubierta negra aflojando y quitando los tornillos con un destornillador Phillips (K).

### Fig. D2:



Retire el perno hexagonal con la llave abierta (G).

**Fig. D3:**

Aflojar el tornillo de montaje del cable de gas por el mismo agujero, como se muestra en D3, lo suficiente para que el tornillo en el interior esté a unos 5mm.

**Fig. D4:**

Conecte el cable del acelerador en el soporte como se muestra en la Figura D4.

**Fig. E1:**

Conecte los dos extremos de los cables rojos.

**Fig. E2:**

Conecte los dos extremos de los cables negros.

## 4.1 Montaje del disco de tres dientes

**Fig. F1-F4**

Antes del montaje del disco de tres dientes, asegúrese de que el botón de encendido (Fig. I, I-2) está en la posición STOP.

Montar el disco de tres dientes como se muestra en la secuencia de imágenes F1-F4.

Para fijar el disco de tres dientes, es necesario fijar el eje (por ejemplo, con la llave Allen suministrada) mientras aprieta con la llave Allen (SK) la tuerca.

## 4.2 Montaje del cabezal de corte

**Fig. F5**

Antes del montaje del cabezal de corte, asegúrese de que el botón de encendido (Fig. I, I-2) está en la posición STOP.

Quite el disco de tres dientes y todas las piezas necesarias para el montaje del disco de tres dientes.

Atornille el cabezal de corte firmemente en la rosca, fijar de nuevo el eje como el punto anterior. El cabezal de corte no requiere más pasos de instalación porque la dirección de giro y la dirección del cabezal de corte de hilo es autoblocante.

## 5 FUNCIONAMIENTO

### NOTA



Durante las primeras 10 horas trabaje sólo en el rango de velocidad moderada, ya que todas las piezas móviles tienen que adaptarse el uno al otro. Después de este período, el motor alcanza su potencia máxima. Ignorar esta advertencia, acortará la vida útil de su máquina notablemente.

### 5.1 Inicio de arranque en frío

- Mueva el estrangulador en la posición como se muestra en la Figura G.
- Colocar el botón (I-2) en la posición como se muestra en la Figura I en START.
- Mueva la palanca del acelerador a la posición de ralentí. Para ello pulse el desbloqueo de la palanca del acelerador (I-1).  
A continuación, presione el acelerador (I-4) y manténgalo presionado.  
Con el pulgar, se presiona la palanca de bloqueo en ralentí (I-3).
- Tire del cable fuertemente para arrancar el motor (Figura H). ¡Si el motor no arranca después de 3-4 veces, el ralentí se debe ajustar a un poco más alto! En la parte inferior de la palanca de control hay un botón giratorio negro. Ajustando este botón giratorio el ralentí se puede ajustar.
- Cuando el motor está en marcha, el estrangulador debe desconectarse de nuevo. Ponerlo en la posición OFF.
- Ajustar el acelerador ahora, cómo lo necesite (según la densidad de la hierba y de la velocidad). (En las primeras 10 horas no debe cortar con velocidad máxima constante, siempre que sea posible - esto protege el motor y garantizar una mayor vida útil).

### 5.2 Inicio de arranque en caliente

- Deje el estrangulador en OFF.
- Mueva la palanca del acelerador (I-4) a ralentí.
- Tire firmemente del cable (Figura H).
- Haga lo mismo para el resto como en arranque en frío.



### 5.3 Apagado de la máquina

- Coloque la máquina en un lugar donde ya ha cortado la hierba.
- Mueva la palanca del acelerador a la posición de ralentí (ver 1.8.1).
- Ahora mueva el botón (I-2) en la posición STOP.

### 5.4 Ajuste del lado de corte

¡Para un corte cómodo y seguro, con un cabezal de corte a lo largo de vallas y otros límites, la unidad de corte de la ZI-MOS125 se puede girar a la izquierda o hacia la derecha! Para ello, tire del pasador de bloqueo (Fig. K) hacia fuera y gire la unidad de corte en la dirección deseada hasta que el pasador de bloqueo encaje en el orificio lateral seleccionado.

## 6 MANTENIMIENTO

### ⚠ ATENCIÓN



**¡No haga limpieza, mantenimiento, pruebas, o rellene combustible con la máquina encendida o si está caliente!**

Por lo tanto: ¡Antes de reparar la máquina ponga el botón I-2 en STOP, y dejar que la máquina se enfríe!

La máquina es de bajo mantenimiento y sólo hay algunas partes que requieren mantenimiento.

Cualquier avería o defecto que pueda afectar la seguridad de la máquina, debe ser eliminado inmediatamente. ¡Los trabajos de reparación, así como el ajuste del carburador, etc. sólo pueden ser realizados por personal cualificado!

### 6.1 Plan de mantenimiento

Controles de mantenimiento de la máquina	
Tornillos sueltos o perdidos	Cada día antes de empezar
Daños en cualquier parte de la máquina	Cada día antes de empezar
Limpiar la máquina	Cada día antes de empezar
Limpiar la bujía	Cada 25 horas

Limpiar el filtro de aire	Cada 20-30 horas
---------------------------	------------------

### 6.2 Limpieza

Limpiar la máquina y la unidad de corte de la tierra, el barro, el polvo y los residuos de hierba. Limpiar la carcasa de la máquina con un paño húmedo y si es necesario, con un poco de detergente comercial.

Aplicar en todas las superficies de metal sin pintar, una capa fina de aceite para proteger la máquina contra la corrosión.

### NOTA



**¡El uso de disolventes, productos químicos o abrasivos puede causar daños a la máquina!**

Por lo tanto: ¡Para limpiar si es necesario, utilice sólo agua y un detergente suave!

### 6.3 Repostaje

**La desbrozadora está alimentada por una mezcla de gasolina-aceite de 40:1.**

**ZIPPER Maschinen** recomienda el uso de mezclas definitivas de alta calidad, especialmente para motores de dos tiempos de trabajo pesado.

Si usted mismo quiere hacer la mezcla, tenga en cuenta los siguientes puntos OBLIGATORIOS:

Utilice aceite de motor sintético de alta calidad para motores de dos tiempos de trabajo pesado. El aceite sintético reduce la formación de hollín y depósitos en la bujía, en el cilindro, el pistón y el tubo de escape, lo que aumenta la lubricación del motor, y por lo tanto la vida útil del motor.

Las mezclas preparadas deben utilizarse en un plazo de 4 semanas.

Con el recipiente de mezcla suministrado (8 - Fig. B1) puede preparar su propia mezcla.

¡Durante el repostaje asegurarse de que no hay partículas extrañas en el depósito!

### ¡ATENCIÓN!



**¡Antes de cada uso, agite el depósito bien! De lo contrario existe el riesgo de dañar el motor, o debe de lubricar al principio un poco. ¡Exclusión de garantía!**





## 6.4 Limpieza del filtro de aire

¡Un filtro de aire obstruido, sucio, reduce la eficacia del motor de manera significativa!

Afloje con un destornillador Phillips la tapa del filtro de aire (Fig. L). Retire la tapa del filtro de aire (Fig. M), sacar el filtro de aire (Fig. N). Limpie el filtro de aire (Fig. O) con agua corriente. Escurrido. Deje que se seque. Poner unas cuantas gotas de aceite de motor en el filtro. Coloque el filtro nuevo y montar la tapa del filtro de aire.

## 6.5 Limpieza de la bujía

Retire la tapa de la bujía (Fig. P). Afloje y retire con cuidado la bujía. Limpie la bujía con un pequeño cepillo de restos de hollín, etc.

La distancia de contacto entre los dos contactos debe ser de aproximadamente 0,5mm de espesor o ~ como una tarjeta de crédito.

## 6.6 Reciclaje

No deseche su máquina ZI-MOS125 en la basura común. Comuníquese con las autoridades locales para obtener información sobre las opciones de eliminación disponibles. Realice la eliminación del combustible restante, así como del aceite usado de forma ecológica por separado. Si compra a su distribuidor una desbrozadora o un dispositivo equivalente, en ciertos países ellos se



comprometen a desechar correctamente su vieja máquina.

## 6.7 Almacenamiento

Si la máquina se almacena durante más de 30 días:

- Espere hasta que el motor se enfríe lo suficiente.
- Drene el combustible del depósito en un recipiente adecuado y almacenar el combustible drenado en un envase adecuado.
- Cubra la máquina bien, y guárdela en un lugar seco y limpio.

## 6.8 Pedido de recambios

Con las piezas de recambio originales de ZIPPER utilizará piezas que están en sintonía con las demás piezas, acortando el tiempo de instalación y alargando la vida útil de la máquina.

### NOTA

**¡La instalación de piezas no originales, hace nula la garantía!**

Por lo tanto:

¡Use sólo repuestos originales!

Puede encontrar la dirección de pedidos en el prefacio de este manual de instrucciones.

## 7 GARANTÍA

Las reclamaciones de garantía basadas en su contrato de compraventa con su distribuidor, incluyendo sus derechos legales, no se verán afectadas por esta declaración de garantía.

Ofrecemos garantía de la máquina según las siguientes condiciones:

La garantía cubre cualquier defecto de fabricación de la herramienta/máquina, sin cargo alguno para el usuario, siempre que se puede verificar fehacientemente que la avería fue causada por defecto de material o fabricación.

El plazo de garantía es de 12 meses, que se reduce a 6 meses para las herramientas/máquinas que han tenido un uso industrial. El plazo de garantía comienza desde el momento en que se adquiere la nueva herramienta/máquina por el usuario final. La fecha de inicio es la fecha en el recibo de entrega original, o la factura de compra en el caso de recogida por el cliente.

La garantía no incluye los siguientes:



- Las piezas de uso/desgaste como correas, herramientas suministradas, etc., con excepción de daños iniciales que tienen que ser reclamados inmediatamente después de recibir y comprobar inicialmente la máquina.
- ¡Los que son causados por una instalación, puesta en servicio y/o mantenimiento incorrecto o negligente!
- Los defectos en la herramienta / máquina causados por el incumplimiento de las instrucciones de uso, montaje incorrecto, alimentación insuficiente, mal uso, las condiciones inadecuadas de operación, sobrecarga o falta de servicio o mantenimiento.
- Los defectos causados por el uso de accesorios, componentes o piezas de recambio que no sean piezas originales de ZIPPER.
- Ligeras desviaciones o cambios leves en la apariencia de la herramienta/máquina, que no afectan a la calidad especificada de su funcionalidad o el valor de la misma.

Reclamaciones, distintas al derecho a la corrección de los fallos en la herramienta denominada en estas condiciones de garantía, no están cubiertas por nuestra garantía.

Esta garantía es de carácter voluntario. Por lo tanto, los servicios proporcionados bajo garantía no alargan o renuevan el período de garantía de la herramienta o la pieza sustituida.

## **8 SERVICIOS Y RECAMBIOS**

Después de la expiración de la garantía, servicios técnicos de reparación pueden llevar a cabo los trabajos de mantenimiento y reparación necesarios.

Nosotros también quedamos a su servicio, con las piezas de repuesto y/o servicio de la máquina. En este caso haga una solicitud sin compromiso de nuestros costes de servicio al cliente.

Piezas de recambio:

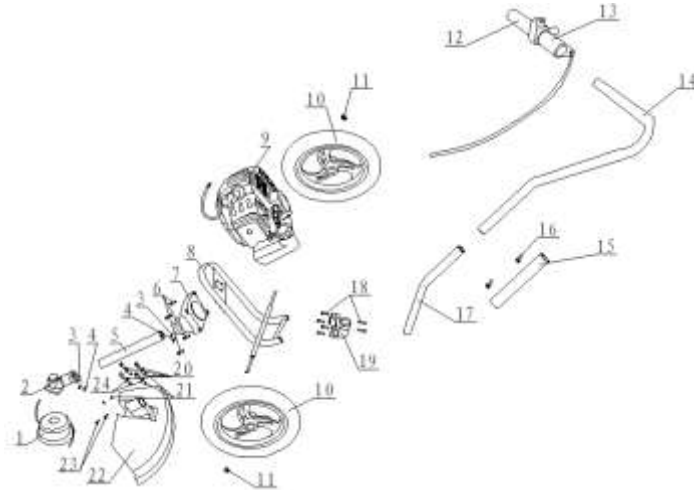
Para máquinas ZIPPER utilice siempre repuestos originales para reparar la máquina. El ajuste óptimo de las piezas reduce el tiempo de instalación y preserva la vida de la máquina.

Para cualquier consulta contáctenos en las direcciones arriba mencionadas o en su distribuidor.

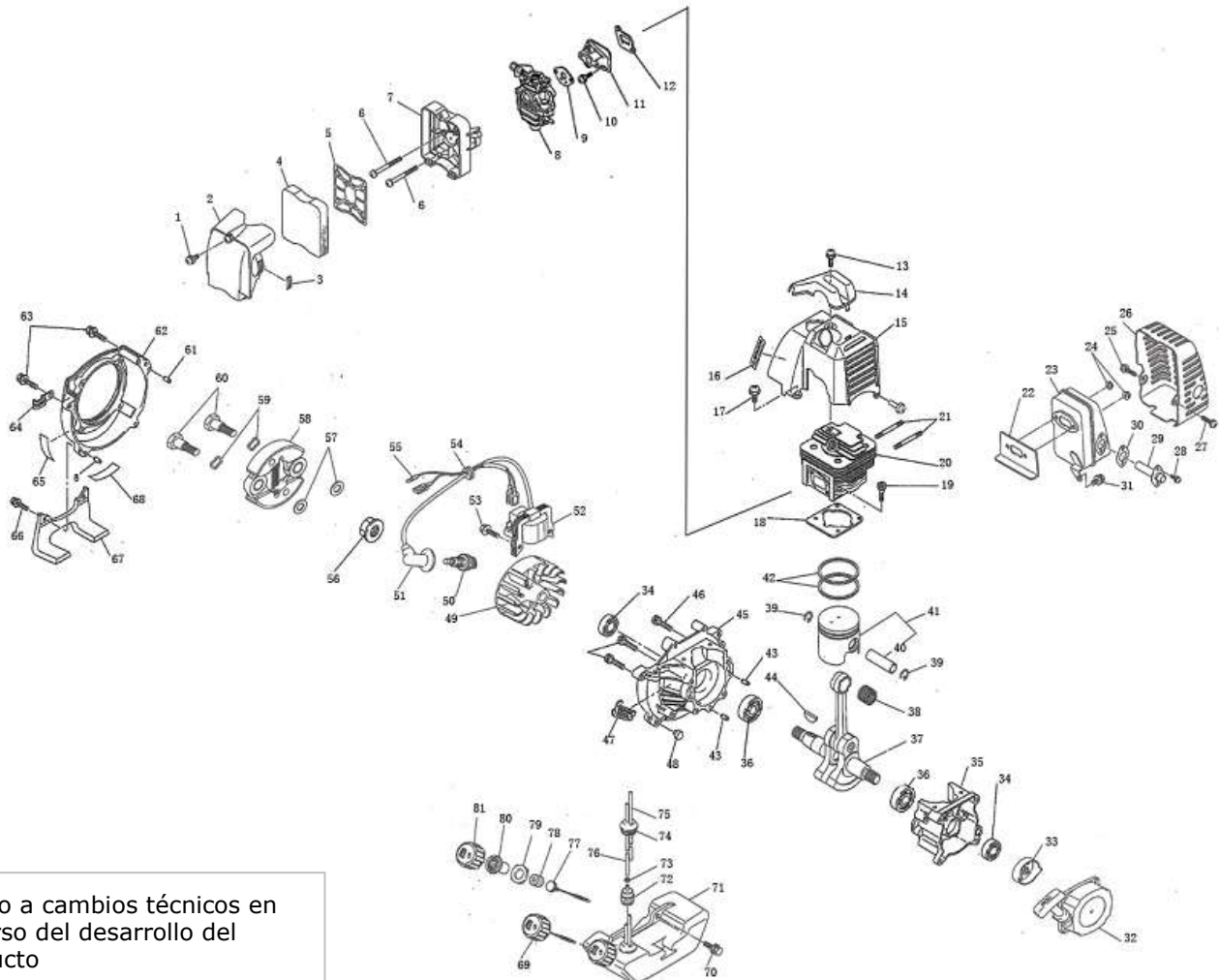


## Despiece

### Bastidor de la máquina



### Unidad de accionamiento



Sujeto a cambios técnicos en el curso del desarrollo del producto



Bastidor de la máquina		
Pos.	Descripción	Uni.
1	Mähkopf	1
2	Verbindungsteil	1
3	Sechskantschraube M5x10	2
4	Sechskantschraube M6x30	2
5	Übertragungswelle (Welle + Spindel + Ölgetriebe)	1
6	Sechskantschraube M6x35	4
7	Übertragungswellen-Verbindung	1
8	Halterahmen	1
9	Antriebsaggregat	1
10	Rad	2
11	Sicherungsmutter M8	2
12	Griffüberzug	1
13	Gaseinheit	1
14	Griffstange	1
15	Verbindungshülse	1
16	Bolzen	2
17	Stange	1
18	Sechskantschraube M5x25	6
19	Verbindungsklemme	4
20	Sechskantschraube M5x20	1
21	Sicherungsmutter M5	6
22	Schutzabdeckung	1
23	Sechskantschraube M5x25	2
24	Beilagscheiben Ø5 mm	4

Unidad de accionamiento		
Pos.	Descripción	Uni.
1	Luftfilterschraube M5x16	1
2	Luftfilterabdeckung	1
3	Etikett	1
4	Filter	1
5	Filter-Pad	1
6	Luftfilterschrauben M5x50	2
7	Luftfilterhalter	1
8	Vergaser	1
9	Vergaserpaperscheibe	1
10	Lufteinlassschraube M5x20	2
11	Lufteinlass	1
12	Lufteinlasspaperscheibe	1

13	Abdeckungsschraube M5x14	1
14	Abdeckung	1
15	Kunststoff-Abdeckung	1
16	Etikett	1
17	Schraube M5x12	1
18	Zylinderkopfdichtung	1
19	Zylinderschraube M5x20	4
20	Zylindergehäuse	1
21	Auspuff-Doppelkopfschraube M6x63	2
22	Platte	1
23	Auspuff	1
24	Mutter M6	2
25	Schraube M5x12	1
26	Auspuffabdeckung	1
27	Schraube M5x18	1
28	Schraube M4x8	2
29	Bolzen	1
30	Scheibe	1
31	Schraube M5x12	1
32	Seilzug mit kombinierter Fliehkraftkupplung	1
33	Start-Rad	1
34	Öldichtung	2
35	Linker Zylinder	1
36	Lager	2
37	Kurbelwelle	1
38	Getriebebolzen	1
39	Federbügel	2
40	Kolbenstift	1
41	Kolben	1
42	Kolbenring	2
43	Positionier-Stift	2
44	Halbrund-Stift	1
45	Rechter Zylinder	1
46	Zylinder-Kombinier-Schraube	4
47	Keil	1
48	Gummimuffe	2
49	Flug-Rad	1
50	Zündkerze	1
51	Zündkappe	1
52	Zündspule	1
53	Schraube M5x18	2
54	Gummischnalle	1





<b>55</b>	Motorstoppkabel	1
<b>56</b>	Mutter M8	1
<b>57</b>	Scheibe Ø8 mm	2
<b>58</b>	Kupplungsschuh	1
<b>59</b>	Wellenscheibe	2
<b>60</b>	Stufenschraube	2
<b>61</b>	Positionier-Stift	2
<b>62</b>	Rechte Abdeckung	1



(FR)

## MODE D'EMPLOI

### Cher Client,

Ce manuel contient des informations et des conseils pour une utilisation correcte et sûre ainsi que pour l'entretien de la débroussailleuse mobile ZIPPER ZI-MOS125. Le manuel fait partie de la machine et ne peut pas être stocké séparément. Lire attentivement avant la première utilisation de la machine et le conserver pour référence future. Lorsque la machine est à d'autres personnes, toujours mettre le manuel avec la machine.

### S'il vous plaît suivez les consignes de sécurité!

Le développement continu de nos produits, les illustrations, les images peuvent varier légèrement.

### Attention!

Sous réserve de modifications techniques!

### Copyright

© 2011

Ce document est protégé par le droit international des droits d'auteur. Tous droits réservés. Surtout la réimpression et la traduction et la représentation des images seront poursuivies par la loi. Compétence de la Cour de Wels, en Autriche.

## Contact service après-vente

### Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8  
A-4707 Schlüsslberg  
Tel 0043 (0) 7248 61116 - 700  
Fax 0043 (0) 7248 61116 - 720  
info@zipper-maschinen.at

## 1 COMPOSANTS (FIG. A)

1	Poignée de commande
2	Câbles (gaz et électrique)
3	Roue de support
4	Bouchon du réservoir
5	Limiteur du fil de nylon
6	Couvercle de protection
7	Tête de coupe
8	Adaptateur tête / lame
9	Collet de protection
10	Accouplement
11	Châssis
12	Ensemble moteur

## 2 DONNEES TECHNIQUES

Type de moteur	2 temps
Cylindrée	42 cm <sup>3</sup>
Puissance du moteur	1,25 kW
Démarrateur	Inverti
Allumage	CDI
Capacité du réservoir	1,1 Litres
Rapport de mélange de carburant: huile	40:1
Longueur de bras	450 mm
Diamètre	26 mm
Dimensions d'emballage	440x440x270 mm
Poids (net/brut)	10 / 12 kg

Sous réserve de modifications techniques.

### 2.1 Livraison de la machine

Déballez la débroussailleuse mobile ZIPPER ZI-MOS125 et vérifiez que la machine est en parfait état et la livraison est complète.

Pour vérifier la livraison s'il vous plaît voir les figures B1 et B2.



### 3 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

La débroussailleuse mobile ZI-MOS125 de ZIPPER doit être utilisée uniquement pour tondre l'herbe sur un terrain bien accessible et non glissant.

#### AVERTISSEMENT

**Ne pas modifier la machine!  
L'utilisation des lames de scie avec la machine, est interdite!**

Les modifications non autorisées et les manipulations non conformes de la machine annulent immédiatement toutes les demandes de garantie.



**Pendant le remplissage, le feu, les flammes, et fumer est interdit.**

**Remplir le réservoir lorsque le moteur tourne ou lorsque des pièces de moteur sont encore chaudes, est strictement interdite.**



**Remplir le réservoir seulement à l'extérieur ou dans des zones bien ventilées. Nettoyez immédiatement le carburant répandu. Le carburant est hautement inflammable!**



**Ne pas faire fonctionner la machine en conditions de faible luminosité. Ne pas faire fonctionner la machine lorsque vous êtes fatigué, quand vous êtes déconcentré et/ou sous l'influence de drogues ou alcool.**



**Toujours rester concentré sur le travail, veiller à maintenir une position sûre en tout temps.**

**Ne pas utiliser la machine sur une inclinaison de plus de 10°.**

**Ne travaillez pas sur un terrain glissant.**

**Le fonctionnement de la machine sur de la glace ou le sol couvert de neige est interdite!**

**Le glissement est une cause fréquente de blessures graves.**



**La machine doit être utilisée par des personnes formées.**

**Les personnes non autorisées, notamment les enfants, doivent être tenus à l'écart de la zone de travail à au moins 15 mètres.**



**Lorsque vous travaillez avec la machine ne portez pas de vêtements amples, cheveux longs ou des bijoux tels que colliers, etc.**



**Les éléments individuels peuvent être couplés à des pièces mobiles de la machine et provoquer de graves dommages.**



**Danger de brûlures! Pendant le fonctionnement, les gaz chauds peuvent s'échapper.**



**Porter un équipement de sécurité approprié lorsque vous travaillez avec des machines (des lunettes de sécurité, chaussures de sécurité ...).**



**Le moteur ne doit pas fonctionner dans des espaces clos. RISQUE D'ETOUFFEMENT! La machine doit être utilisée à l'extérieur. La machine peut être stockée si tous les composants sont complètement refroidis.**

#### 3.1 Risques résiduels

- Risques de bruit:  
Travailler sans protection auditive peut causer des dommages auditifs.
- Danger de la zone de travail:  
Prenez garde aux pierres et autres objets qui peuvent être jetés autour de la machine.
- Danger pour les mains ou les pieds:  
Ne touchez jamais le accessoire de coupe / couteau pendant le fonctionnement.  
Rester derrière la poignée de commande et se tenir avec une main, pour démarrer le moteur avec le démarreur avec l'autre main.
- Risque de brûlure:  
Pendant le fonctionnement, le carburateur de l'appareil est très chaud. Eviter tout contact. Brûlures graves!
- Après l'utilisation de la machine, le remplissage du réservoir ou l'entretien / nettoyage sera effectué une fois l'appareil parfaitement refroidi.



## 4 ASSEMBLAGE

### Fig. C1:

Installez la barre de maintien (2) à l'accouplement (6) avec les vis (S5) avec une clé Allen (I1).

### Fig. C2:

Placer l'accouplement (6) à la sortie moteur (5) de sorte que les 4 trous soient parfaitement alignés.

### Fig. C2.2:

Placez le cadre de support (1) dans la tête de coupe et la protection de la tête sur la barre de guidage.

Faites attention à l'alignement des 4 trous.

### Fig. C2.3:

Serrer à l'aide de la clé Allen (I 2) le cadre de support (1) et l'accouplement (6) avec 4 vis (S2) fermement.

### Fig. C3:

Maintenant monter le couvercle de protection (4) sur la barre de guidage. Pour ce faire, placez les 4 vis (S1) dans les trous de la protection de la tête appropriées (voir la figure C3).

Insérez le couvercle de protection sur les 4 vis.

### Fig. C4:

Fixez le couvercle de protection (4) avec la clé (G) avec 4 écrous.

La lame trois dents et la tête de coupe fournie, doivent être montées avec le couvercle de protection.

### Fig. C5:

Maintenant montez le limiteur de fil de nylon (P) avec la vis (S4) dans le couvercle de protection (4) en utilisant la clé (K).

### Fig. C6:

Maintenant, montez une roue (9) sur l'arbre.

Placez la roue (9), enlever un coin (BR) de l'arbre et serrer la roue à l'aide une clé hexagonale (SK) avec l'écrou (MR), de sorte que la roue tourne librement.

### Fig. C7:

Desserrez les vis hexagonales de l'accouplement vert avec la clé Allen I1.

Insérez la tige d'extension avec la roue (3) dans l'accouplement vert du châssis (1). Fixer la tige d'extension avec la roue (3) en resserrant les vis.

Assurez-vous que quand vous montez la barre, la roue est bien vers le bas.

### Fig. C8:

Dans cette étape, la tige d'extension (3) est reliée à la tige de commande (10).

Connectez la jonction (14) dans la barre d'extension et fixez-le avec une vis à tête hexagonale (S6).

Maintenant, placez la barre de contrôle à la jonction et la fixer avec la deuxième vis Allen (S6). Attention! Selon vos préférences, la tige de commande peut être montée de manière à actionner le levier de commande vers la droite ou vers la gauche.

### Fig. C9:

Finalement, serrer la pièce de connexion fermement avec les 2x vis Allen (S3).

### Fig. C10:

Maintenant que l'assemblage basique des pièces est fait, vous pouvez ajuster la hauteur de fonctionnement en fonction de votre taille.

Desserrez facilement avec la clé Allen (I1) les 4 vis hexagonales sur l'accouplement vert du châssis (1). Ajustez l'ensemble de la tige de sorte que vous pouvez tenir la poignée de direction en position verticale confortablement, avec vos bras légèrement en angle.

Après le réglage, resserrer les 4 vis hexagonales.

### Fig. D1:

Retirez le couvercle noir en desserrant et en retirant les vis avec un tournevis Phillips (K).

### Fig. D2:

Retirez le boulon hexagonal avec la clé ouverte (G).

### Fig. D3:

Desserrez la vis de fixation du câble de gaz par le même trou, comme représenté sur la D3, suffi-



samment pour que la vis intérieur soit environ à 5mm.

**Fig. D4:**

Branchez le câble d'accélérateur dans le support, comme indiqué dans la Figure D4.

**Fig. E1:**

Connectez les deux extrémités des câbles rouges.

**Fig. E2:**

Connectez les deux extrémités des câbles noirs.

## 4.1 Montage de la lame de trois dents

**Fig. F1-F4**

Avant de monter la lame trois dents, assurez-vous que le bouton d'alimentation (Fig. I, I-2) est en position STOP.

Montez la lame de trois dents comme montré dans la séquence d'images F1-F4.

Pour fixer la lame de trois dents, l'axe doit être fixé (par exemple avec la clé Allen fournie) pendant le serrage de l'écrou avec la clé Allen (SK).

## 4.2 Montage de la tête de coupe

**Fig. F5**

Avant de monter la tête de coupe, assurez-vous que le bouton d'alimentation (Fig. I, I-2) est en position STOP.

Retirez la lame trois dents, et toutes les pièces de montage nécessaires.

Visser la tête de coupe fermement dans le fil, fixer à nouveau l'arbre comme dans le point précédent.

La tête de coupe ne nécessite pas d'autres étapes d'installation, parce que le sens de rotation et la direction de la tête de coupe de fil est autobloquante.

## 5 FONCTIONNEMENT

### IMPORTANT



Pendant les 10 premières heures, travaillez que dans la plage de vitesse modérée, car toutes les pièces mobiles doivent s'adapter les uns aux autres. Après cette période, le moteur atteint sa puissance maximale. Ignorer cet avertissement, raccourcit la durée de vie de votre machine considérablement.

### 5.1 Démarrage à froid

- Déplacer l'étrangleur dans la position comme montré dans la figure G.
- Placez le bouton (I-2) à la position représentée sur la figure I, en START.
- Déplacez la manette des gaz à la position de ralenti. Pour ce faire, appuyer sur le déverrouillage de l'accélérateur (I-1). Ensuite, appuyez sur l'accélérateur (I-4) et maintenez-le enfoncée. Avec votre pouce, le levier de blocage au ralenti (I-3) est enfoncé.
- Tirez sur le câble fortement pour démarrer le moteur (Figure H). Si le moteur ne démarre pas après 3-4 fois, le ralenti doit être réglé à un régime un peu plus élevé! Dans la partie inférieure du levier de commande est présent un bouton noir. Le réglage de ce bouton vous permet de régler le ralenti.
- Lorsque le moteur fonctionne, le starter doit être déconnecté à nouveau. Mettez-le en position OFF.
- Régler la manette des gaz maintenant, comment vous en avez besoin (en fonction de la densité de l'herbe et de la vitesse). (Dans les 10 premières heures d'utilisation, ne pas couper avec une vitesse constante élevée autant que possible - cela protège le moteur et assure une vie de la machine plus longue).

### 5.2 Démarrage à chaud

- Laissez le starter en position OFF.
- Déplacez la manette des gaz (I-4) au ralenti.
- Tirez fermement sur le câble (Figure H).
- Faites la même chose pour le reste comme le démarrage à froid.





### 5.3 Arrêt de la machine

- Placez la machine dans un endroit où l'herbe est déjà coupée.
- Déplacez la manette des gaz à la position de ralenti (voir 1.8.1).
- Maintenant, déplacez le bouton (I-2) dans la position STOP.

### 5.4 Réglage du côté de coupe

Pour une coupe confortable et sûre avec une tête de coupe le long des clôtures et d'autres limites, l'unité de coupe de la ZI-MOS125 peut tourner à gauche ou à droite. Pour ce faire, tirer la goupille de verrouillage (Fig. K) vers le haut et tourner l'unité de coupe dans la direction désirée jusqu'à ce que la goupille de verrouillage s'engage dans le trou du côté choisi.

## 6 ENTRETIEN

### ATTENTION



**Ne pas faire le nettoyage, l'entretien, des essais, ou remplir de carburant lorsque la machine est en fonctionnement ou si elle est chaude!**

Donc: Avant de réparer la machine mettre le bouton I-2 en STOP et laisser la machine refroidir.

La machine ne nécessite aucun entretien intense. Tout dommage ou défaut qui pourrait affecter la sécurité de la machine, doivent être éliminés immédiatement. Les travaux de réparation ainsi que le réglage du carburateur, etc. ne doit être effectué par du personnel qualifié!

### 6.1 Plan d'entretien

Contrôles d'entretien de la machine	
Vis desserré ou manquant	Chaque jour, avant le démarrage
Dommages de la machine	Chaque jour, avant le démarrage
Nettoyer la machine	Régulièrement après utilisation
Nettoyer la bougie	Chaque 25 heures
Nettoyer le filtre à air	Chaque 20-30 heures

### 6.2 Nettoyage

Nettoyer la machine et l'unité de coupe de la terre, la boue, la poussière et les débris d'herbe. Nettoyer le boîtier de la machine avec un chiffon humide et, si nécessaire, avec un peu de détergent commercial.

Appliquer sur toutes les surfaces de métal non peintes, une fine couche d'huile pour protéger la machine contre la corrosion.

### IMPORTANT



**L'utilisation de solvants, produits chimiques ou abrasifs peut endommager la machine.**

Par conséquent: Pour nettoyer si nécessaire, utiliser uniquement de l'eau et un détergent doux.

### 6.3 Remplissage

**La débroussailleuse est alimentée par un mélange essence-huile de 40:1.**

**ZIPPER Maschinen** recommande l'utilisation de mélanges finaux de haute qualité, en particulier pour les moteurs deux temps de travail conséquent. Si vous voulez effectuer votre propre mélange, tenir compte des points OBLIGATOIRES suivants:

Utiliser de l'huile synthétique de moteur de haute qualité pour moteur à deux temps.

L'huile synthétique réduit la formation de dépôt de calamine sur la bougie, dans le cylindre, le piston et le tuyau d'échappement, ce qui accroît la lubrification du moteur, et donc la durée de vie du moteur.

Les mélanges doivent être utilisés dans 4 semaines.

Avec le récipient de mélange fourni (8 – Fig. B1) vous pouvez préparer votre propre mélange.

**Assurez-vous qu'aucune particule n'entre dans le réservoir de carburant lors du remplissage. Utilisez un filtre!**

### IMPORTANT



Agiter le réservoir avant chaque utilisation! Pendant le stockage, l'huile descend lentement dans le réservoir de carburant. Si vous démarrez le moteur, sans cette condition, il n'y aura aucune lubrification ce qui conduirait à de graves dommages au moteur.  
Exclusion de la garantie!

## 6.4 Nettoyage du filtre à air

Un filtre à air qui est bouché, sale, réduit de manière significative l'efficacité du moteur.

Desserrez le couvercle de filtre à air (fig. L) avec un tournevis Phillips. Retirez le couvercle du filtre à air (fig. M), retirez le filtre à air (fig. N). Nettoyez le filtre à air (fig. O) à l'eau courante. Égoutter. Laissez sécher. Mettre quelques gouttes d'huile moteur sur le filtre. Placez le nouveau filtre et remettre le couvercle du filtre à air.

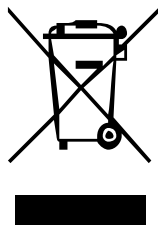
## 6.5 Nettoyage de la bougie

Retirez le bouchon de la bougie (Fig. P). Desserrez et retirez la bougie avec précaution. Nettoyer la bougie, avec une brosse métallique.

La distance entre les deux contacts doit être d'environ 0,5 mm d'épaisseur ou ~ comme une carte de crédit.

## 6.6 Recyclage

Ne jetez pas votre ZI-MOS125 dans les déchets résiduels! Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur les meilleures possibilités d'élimination disponibles dans votre région. Vidanger le carburant avant de disposer de la débroussailleuse.



## 6.8 Stockage

Si la machine est stockée pendant plus de 30 jours:

- Attendre que le moteur refroidisse suffisamment.

- Videz le réservoir de carburant dans un récipient approprié et stocker le carburant ainsi vidangé dans un récipient approprié.
- Couvrir la machine et la stocker dans un endroit sec et propre.

## 6.9 Commande de pièces détachées

Avec les pièces détachées d'origine ZIPPER les pièces utilisées sont en parfaite adéquation avec les autres. Le temps de réparation se réduit et la vie de la machine s'allonge.

### IMPORTANT

**L'utilisation des pièces détachées non originale, annule la garantie!**

Par conséquent UTILISER seulement des pièces détachées d'origine!

Pour toute question de garantie et service après-vente nous contacter à l'adresse ci-dessus ou votre revendeur.



## 7 GARANTIE

Les réclamations de garantie fondées sur le contrat d'achat avec votre revendeur ZIPPER, y compris leurs droits légaux ne sont pas affectées par cette déclaration de garantie.

ZIPPER-MASCHINEN offre la garantie pour ses produits dans les conditions suivantes:

La garantie couvre tout défaut de fabrication de la machine/ outil sans aucune charge pour le client, à condition que la cause de la panne puisse être vérifiée et soit due à un défaut de fabrication.

Elle s'étend sur douze mois (six mois pour les machines d'utilisation industrielles) à compter de la date de mise à disposition du client, à condition que la machine ait été utilisée dans les conditions normales de marche, faisant foie le document original de livraison ou la facture d'achat dans le cas d'un enlèvement par le client final.

La garantie ne couvre pas les éléments suivants:

- Éléments soumis à usure: courroies, outils fournis avec la machine etc., exceptés les dommages à la livraison qui devront être réclamés immédiatement à la réception de la machine.
- La garantie ne s'applique pas non plus en cas d'utilisation anormale de la machine ou d'un outil notamment par une installation non conforme, une surcharge ou un usage exagérément intensif, une faute ou une négligence de l'utilisateur, un défaut d'entretien, des variations anormales de la tension du courant d'alimentation ou de l'enlèvement des protections des moteurs électriques par disjoncteurs thermiques, de la modification des fusibles ou des réglages d'origine. Elle ne s'applique pas, non plus, en cas de réparation faite par l'acheteur ou par un tiers sans accord écrit préalable.
- Les dommages causés par l'utilisation d'accessoires, de pièces détachées non originelles ZIPPER.
- Les légères déviations ou légères modifications d'apparence de la machine/outils qui ne modifient pas la qualité spécifiée de fonctionnalité ne feront pas l'objet d'application de la garantie.
- Les défauts résultants d'une utilisation commerciale/industrielle de la machine/outils qui par leur construction, puissance, etc., n'ont pas été conçus pour ce type d'utilisation intensive.

Les réclamations autres que la correction des défauts du produit dans les conditions ci-dessus ne seront pas admises.

Cette garantie est volontaire et par conséquent, les services fournis pendant la garantie ne renouvellent pas la période de garantie de l'outil ou de la pièce remplacée.

## 8 DISPONIBILITÉ DE SERVICES ET DE PIÈCES DÉTACHÉES

A la fin de la période de garantie, nos services techniques de réparations sont à votre disposition pour toutes opérations d'entretien et de réparation si nécessaires.

Nous restons aussi à votre service pour toute demande de pièces détachées et/ou de services pour votre machine. Faites nous parvenir vos demandes de devis pour pièces détachées, service de réparation, en nous envoyant le formulaire complété, qui se trouve à la fin de cette notice.

Commande des pièces:

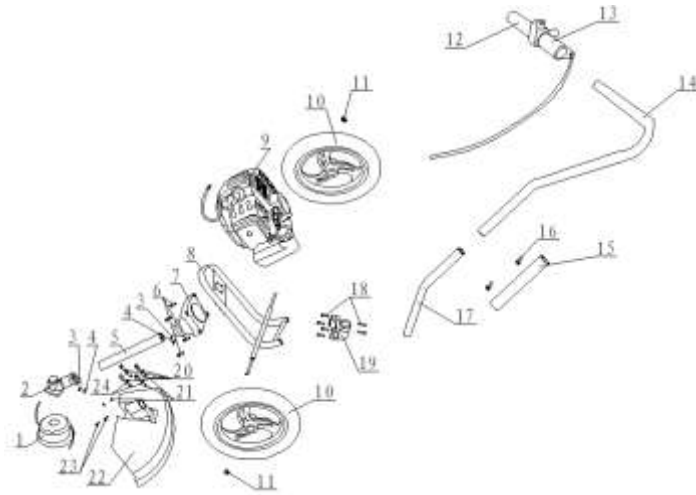
Utiliser toujours des pièces de rechange D'ORIGINE pour réparer la machine. L'ajustement optimal des pièces réduit le temps d'installation et préserve la durée de vie de la machine.

[Pour toute question de garantie et service après-vente nous contacter à l'adresse ci-dessus ou votre revendeur.](#)

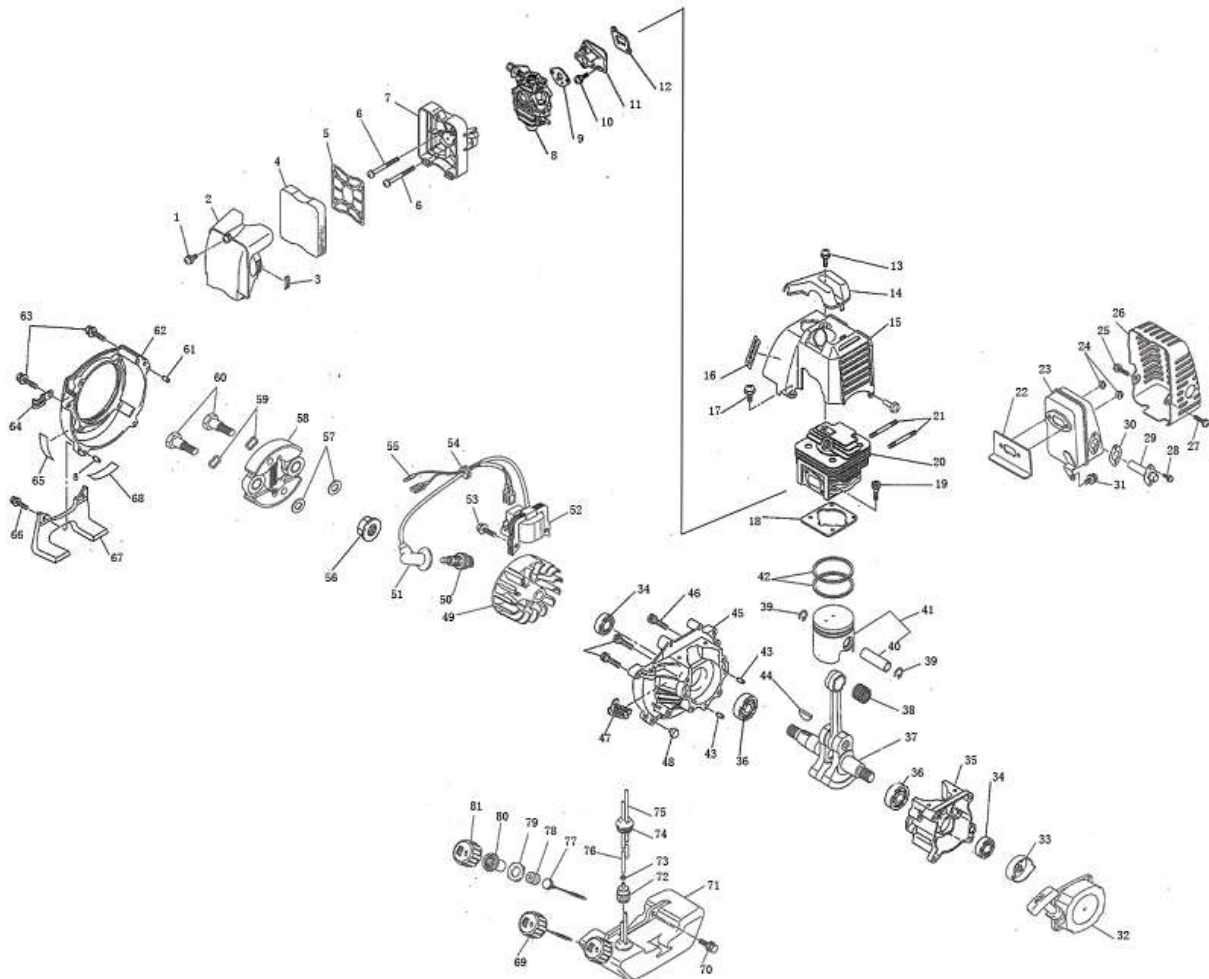


## 9 VUE ÉCLATÉE

### Bâti de machine



### Unité de moteur





### Bâti de machine

Pos.	Nom	Pcs.
1	Mowing head	1
2	Connection part	1
3	Six-head screw M5x10	2
4	Six-head screw M6x30	2
5	Transmission shaft (shaft + spindle + 2 oil gears)	1
6	Six-head screw M6x35	4
7	Transmission shaft connector	1
8	Assembling body	1
9	Engine	1
10	Wheel	2
11	Self-lock nut M8	2
12	Handle coat	1
13	Throttle	1
14	Handling pole	1
15	Handle connector	1
16	Pin	2
17	Connecting handle	1
18	Six-head screw M5x25	6
19	Connecting cloamp	4
20	Six-head screw M5x20	1
21	Self-lock nut r M5	6
22	Fender	1
23	Six-head screw M5x25	2
24	Flat washer Ø5 mm	4

### Unité de moteur

Pos.	Nom	Pcs.
1	Air filter screw M5x16	1
2	Air filter cover	1
3	Sticker	1
4	Filter	1
5	Filter pad	1
6	Air filter screw M5x50	2
7	Air filter holder	1
8	Carburator	1
9	Carburator paper washer	1
10	Air inlet screw M5x20	2
11	Air inlet	1
12	Air inlet paper washer	1

13	Cover screw M5x14	1
14	Cover	1
15	Plastic cover	1
16	Sticker	1
17	Screw M5x12	1
18	Cylinder head gasket	1
19	Cylinder screw M5x20	4
20	Cylinder barrel	1
21	Screw M6x63	2
22	Flat washer	1
23	Exhaust	1
24	Nut M6	2
25	Screw M5x12	1
26	Exhaust cover	1
27	Screw M5x18	1
28	Screw M4x8	2
29	Bolt	1
30	Flat washer	1
31	Screw M5x12	1
32	Cable control with combined centrifugal clutch	1
33	Starter wheel	1
34	Oil seal	2
35	Left cylinder	1
36	Bearing	2
37	Crank shaft	1
38	Pin gear	1
39	Spring clip of piston pin	2
40	Piston pin	1
41	Piston	1
42	Piston ring	2
43	Positioning pin	2
44	Half round pin	1
45	Right cylinder	1
46	Cylinder combining screw	4
47	Chock	1
48	Rubber sleeve	2
49	Fly wheel	1
50	Spark plug	1
51	Ignition cap	1
52	Ignition coil	1
53	Screw M5x18	2
54	Rubber buckle	1






<b>55</b>	Engine stop cable	1
<b>56</b>	Nut M8	1
<b>57</b>	Washer Ø8 mm	2
<b>58</b>	Clutch shoe	1
<b>59</b>	Wave washer	2
<b>60</b>	Stage screw	2
<b>61</b>	Positioning pin	2
<b>62</b>	Right cover	1



## CERTIFICADO DE CONFORMIDAD/CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

	<b>KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b>
	Z.I.P.P.E.R® <b>AUSTRIA</b> GmbH AT-4710 Grieskirchen, Gewerbepark Schlüsslberg 8 Tel.: +43/72480/61116-700; Fax.: +43/7248/61116-720 <a href="http://www.zipper-maschinen.at">www.zipper-maschinen.at</a> info@zipper-maschinen.at
<b>Nombre / Nom</b>	<b>Desbrozadora móvil ZIPPER/ Débroussailleuse mobil ZIPPER</b>
<b>Modelo / Modèle</b>	<i>ZI-MOS 125</i>
<b>Directivas CE / Directives CE</b>	<i>2006/42/EC 97/68/EC as last amended by 2010/26/EC</i>

Por la presente declaramos que la máquina mencionada cumple todos los requisitos de seguridad y sanidad de la(s) Directiva(s) arriba mencionadas. Cualquier cambio realizado en la máquina sin nuestra permisión resultará en la rescisión de este documento.

Nous déclarons que la machine mentionnée sur ce document est aux normes de sécurité de la directive de la CE. La modification des paramètres de la machine sans notre autorisation aura comme résultat la résiliation de ce contrat.

Esta máquina ha sido construida de acuerdo con los requisitos § 4 (1) y (2) de la Ley de Seguridad de Productos de Alemania. Esto ha sido probado según la norma EN 148 910 + A1: 2009 y certificado. Por lo tanto la desbrozadora ZI-MOS125 puede ser entregado con la etiqueta "Sicherheit geprüfte GS".

Cette machine a été construite conformément aux exigences du § 4 (1) et (2) de la Loi sur la Sécurité des Produits de l'Allemagne. Cela a été testé selon la norme EN 148 910 + A1: 2009 et certifié. Par conséquent la débroussailleuse ZI-MOS125 peut être livrée avec l'étiquette "Sicherheit geprüfte GS".

Schlüsselberg, 04.01.2011

Lugar, Fecha / Lieu, Date

Firma / Signature

Erich Humer